

Le 3 novembre autour de Washington DC

Les observateurs du Luxembourg sur le terrain

Serge Kollwelter

Les élections aux Etats-Unis sont passées, les observateurs rentrés, le résultat connu. Premier bémol en ce qui concerne les résultats : la presse a fait état des scores obtenus par les candidats aux présidentielles et au Congrès. C'est bien là l'essentiel, du moins vu de ce côté-ci de l'Atlantique. Les électeurs de la capitale n'ont guère les moyens de se faire entendre dans les Congrès : pas de sénateur et seulement un membre observateur à la Chambre des représentants pour Washington DC ; c'est donc uniquement pour les présidentielles que leurs voix comptent sur le plan national, avec trois grands électeurs, sans surprise trois démocrates dans une ville à forte majorité d'habitants noirs. Le 3 novembre, il a aussi élu son conseil communal, qui a une incidence directe sur sa vie. Sur le même bulletin, il avait encore à faire son choix pour la direction scolaire et le délégué de quartier. Dans d'autres Etats, et selon les *counties* qui les composent, il y a eu encore à choisir des juges, des membres de la direction scolaire et à répondre à plusieurs questions référendaires et ce, en général en deux langues, à Houston même en quatre langues, dont le chinois et le vietnamien.

Ce qui a frappé Josée Lorsché et Gusty Graas, avec qui j'ai pu m'entretenir au retour de leur mission d'observation pour le compte de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), et ce à quoi Claude Haagen a acquiescé, c'est la disparité des pratiques selon les Etats. C'est ainsi que les observateurs de l'OSCE, invités par le gouvernement fédéral, ne sont pas admis dans certains Etats, que des citoyens sont rayés des listes électorales pour des infractions mineures, que les candidats des petits partis ou des candidats individuels doivent fournir un nombre d'appuis très variables, sans parler du *gerrymandering* sur lequel nous reviendrons. Nos parlementaires ont fait des observations le (seul) jour du vote dans la capitale et dans l'Etat voisin du Maryland.

**Ce qui a frappé,
c'est la disparité
des pratiques selon
les Etats.**

Ils ont aimé l'ambiance détendue qui règne dans les bureaux de vote et dans les alentours, tranchant avec l'ambiance respectueuse (*Houmass*) de mise au Grand-Duché. Même si les cabines n'étaient pas aussi « étanches » qu'au Luxembourg, il y avait des agents officiels fournissant de l'aide et de l'information aux électeurs. Des handicapés pouvaient faire appel à ces agents et des personnes en fauteuil roulant pouvaient utiliser des tables ajustables. L'accessibilité générale pour les handicapés m'a frappé dès mes premières visites aux Etats-Unis dans les années 1970 et 1980, et Michel Pauly l'avait relevé dans un article paru dans le numéro 50 de *forum*, ce qui nous avait valu un clin d'œil amical de Ferdy Fischer qui ne soupçonnait pas que nous ayons des choses positives à dire des Etats-Unis. Il faut dire qu'à l'époque, le Luxembourg avait de grands retards en la matière. Venons-en maintenant à quelques différences avec les pratiques électorales que nous connaissons chez nous.

A l'extérieur du bureau de vote, il y avait une boîte aux lettres spécifique, où l'électeur pouvait encore déposer son vote par correspondance. Une fois entré, il avait le choix entre un vote sur papier ou par ordinateur. Dans le deuxième cas de figure, il existait encore des variantes selon les Etats : opération digitale pure ou bien impression sur papier de vote, puis numérisation. Autre cas de figure : le *provisional ballot*. L'électeur remplit respectivement son bulletin ou un bulletin arrivé par la poste qui est mis provisoirement de côté, pour des vérifications à faire pouvant aller jusqu'à une invitation de (re-)venir au bureau de vote avec une pièce d'identité. En 2020, le jour des élections, la moitié des électeurs avait déjà voté, soit par correspondance, soit par *early voting*. Selon

Serge Kollwelter est instituteur à la retraite. Il a été co-fondateur de *forum* et président de l'ASBL Association de soutien aux travailleurs immigrés (ASTI) de 1979 à 2009.

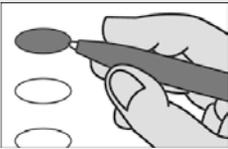
les Etats, un certain nombre de bureaux de vote auront accueilli avant novembre des électeurs pendant plusieurs semaines. A côté des nombreux choix à faire sur un même bulletin, le plus étonnant pour le non-électeur européen se révèle être la ligne *write in* en bas de chaque choix. Si les paires Trump/Pence et Biden/Harris figuraient évidemment sur tous les bulletins, ce n'était pas le cas dans tous les Etats pour Jorgensen/Cohen, Segal/de Graf et Hawkins/Walker. Mais l'électeur pouvait encore faire un choix personnel par *write in*. Dans les bureaux de vote, il n'y a pas eu d'observateurs nationaux, contrairement aux centres de tabulation où les votes étaient comptabilisés. Dans ces derniers, nos observateurs n'ont pas pu s'y rendre, leur mission était terminée. Quelques observateurs de longue durée de l'OSCE ont pu s'y mêler aux très nombreux observateurs nationaux. Dès lors, il n'est pas possible de savoir ce à quoi le *write in* a pu donner lieu, ni comment les différents thèmes figurant sur le bulletin de vote ont été traités.

Reste la question du *gerrymandering*, à savoir, selon Wikipédia, « le découpage des districts électoraux de manière à regrouper le nombre de votes de ceux qui sont perçus comme opposants, à l'intérieur d'un nombre restreint de districts où le parti au pouvoir va perdre dans une forte proportion, mais où il va gagner par de petites majorités ailleurs, dans un plus grand nombre de districts ». Un exemple frappant est celui du 6e district du Maryland. Rien à voir évidemment avec nos quatre circonscriptions au Luxembourg en faveur des uns et en défaveur des autres !

Et le projet de loi n° 7325 dont il était question dans la contribution du *forum* du mois de novembre ? Ce projet de loi déposé régleme la participation d'observateurs choisis directement par le Luxembourg pour des missions de l'OSCE. La Chambre des députés est en attente d'un 2e avis du Conseil d'Etat pour pouvoir poursuivre ses travaux. Le rapporteur espère qu'il en sera ainsi bientôt. Au moment où le Luxembourg est candidat au Conseil des droits de l'Homme de l'Organisation des Nations unies, il lui appartient de re-devenir opérationnel dans le domaine de l'observation des élections et, par là même, cohérent avec sa candidature. ♦

→

Ceci est la première page d'un bulletin de vote dans le *county* de Montgomery, Maryland. Il comprend trois pages de plus : quatre choix à faire pour un juge et trois responsables scolaires ainsi que six questions traitant de la fiscalité et de la réorganisation des districts. A relever la question 2 sur l'extension des jeux de hasard au profit du système éducatif, question particulièrement perverse, parce que les pauvres qui jouent à ces jeux contribuent de la sorte à leur système éducatif notoirement sous-financé par le budget de l'Etat.

Official Ballot Presidential General Election November 3, 2020 State of Maryland, Montgomery County Papeleta Electoral Oficial Elección General Presidencial 3 de Noviembre del 2020 Estado de Maryland, Condado de Montgomery		
Instructions Instrucciones	President and Vice President of the United States Vote for 1 Presidente y Vicepresidente de los Estados Unidos Vote por 1	Judge of the Circuit Court Circuit 6 Vote for up to 4 Juez de la Corte de Circuito Circuito 6 Vote hasta por 4
Making Selections Como Marcar sus Selecciones	<input type="radio"/> Donald J. Trump and/ Michael Pence Republican/Republicano	<input type="radio"/> Bibi M. Berry
	<input type="radio"/> Joe Biden and/ Kamala Harris Democratic/Demócrata	<input type="radio"/> David A. Boynton
Fill in the oval to the left of the name of your choice. You must blacken the oval completely, and do not make any marks outside of the oval. You do not have to vote in every race. Llene el óvalo a la izquierda del nombre de su selección. Debe rellenar completamente el óvalo. No haga ninguna marca fuera del óvalo. No tiene que votar en cada contienda.	<input type="radio"/> Jo Jorgensen and/ Jeremy Spike Cohen Libertarian/Libertario	<input type="radio"/> Michael Joseph McAuliffe
 Do not cross out or erase, or your vote may not count. If you make a mistake or a stray mark, you may ask for a new ballot. No debe tachar o borrar, o su voto no se contará. Si comete un error o hace una marca demás, puede solicitar una nueva papeleta.	<input type="radio"/> Howie Gresham Hawkins and/ Angela Walker Green/Verde	<input type="radio"/> or write-in/o por escrito:
Optional write-in Voto escrito opcional	<input type="radio"/> Jerome M. Segal and/ John de Graaf Bread and Roses/Pan y Rosas	<input type="radio"/> or write-in/o por escrito:
	<input type="radio"/> or write-in/o por escrito:	<input type="radio"/> or write-in/o por escrito:
To add a candidate, fill in the oval to the left of "or write-in" and print the name clearly on the dotted line. Para añadir un candidato por escrito, llene el óvalo a la izquierda de <or write-in/o por escrito> e imprima el nombre del candidato en forma clara en la línea punteada.	<input type="radio"/> Charles Anthony Republican/Republicano	<input type="radio"/> or write-in/o por escrito:
	<input type="radio"/> John Sarbanes Democratic/Demócrata	<input type="radio"/> or write-in/o por escrito:
	Representante en el Congreso Distrito 3	Judge, Court of Appeals Circuit 7 Mary Ellen Barbera Vote Yes or No For Continuance in Office Juez, Corte de Apelaciones Circuito 7 Mary Ellen Barbera Vote Sí o No Para continuar en el cargo
	<input type="radio"/> Neil C. Parrott Republican/Republicano	<input type="radio"/> Yes/Si
	<input type="radio"/> David J. Trone Democratic/Demócrata	<input type="radio"/> No/No
	<input type="radio"/> George Gluck Green/Verde	<input type="radio"/> or write-in/o por escrito:
	<input type="radio"/> or write-in/o por escrito:	Judge, Court of Special Appeals At Large E. Gregory Wells Vote Yes or No For Continuance in Office Juez, Corte de Apelaciones Especiales Representando el Condado E. Gregory Wells Vote Sí o No Para continuar en el cargo
	Representante en el Congreso Distrito 6	<input type="radio"/> Yes/Si
	<input type="radio"/> Neil C. Parrott Republican/Republicano	<input type="radio"/> No/No
	<input type="radio"/> David J. Trone Democratic/Demócrata	<input type="radio"/> or write-in/o por escrito:
	<input type="radio"/> George Gluck Green/Verde	<input type="radio"/> or write-in/o por escrito:
	<input type="radio"/> or write-in/o por escrito:	<input type="radio"/> or write-in/o por escrito:
	Representante en el Congreso Distrito 8	<input type="radio"/> or write-in/o por escrito:
	<input type="radio"/> Gregory Thomas Coll Republican/Republicano	Vote All Sides Vote en ambos lados
	<input type="radio"/> Jamie Raskin Democratic/Demócrata	
	<input type="radio"/> or write-in/o por escrito:	